

Suplementor doplňkový systém výživy

Suplementor doplnkový systém výživy

*No. 1 choice
of hospitals
& mothers*

CZ Návod k použití

SK Návod na použitie



Děkujeme Vám, že jste si vybrali Suplementor (dále jen SNS) k podávání doplňkové výživy dětem. SNS je také motivační pomůckou, která prodlužuje dobu kojení.

Ďakujeme Vám, že ste si vybrali Suplementor (ďalej len SNS) na podávanie doplnkovej výživy deťom. SNS je tiež motivačnou pomôckou, ktorá predlžuje dobu dojčenia.



CZ
04–21

SK
22–39



Obsah

4

1. Způsob použití / Cílová skupina - Kontraindikace	5
2. Význam symbolů	6
3. Důležité bezpečnostní informace	8
4. Popis produktu	9
4.1 Jednotlivé díly SNS	9
4.2 Materiál	9
5. Čištění	10
5.1 Domácí čištění	10
5.1.1 Před prvním použitím	10
5.1.2 Po každém použití	11
5.1.3 Jednou denně	11
5.2 Nemocniční čištění	12
5.2.1 Před prvním použitím	12
5.2.2 Po každém použití	12
5.2.3 Jednou denně	12
6. Sestavení SNS / příprava ke krmení	13
7. Krmení	16
8. Rozložení SNS	20
9. Likvidace	20
10. Varianty produktu a náhradní díly	20
11. Technická specifikace	21

1. Způsob použití / Cílová skupina – Kontraindikace

Způsob použití a indikace SNS

SNS je určen k podávání doplňkové výživy dětem, které jsou kojeny. Jeho účelem je umožnit matkám kojení, které není jinak možné. SNS může být používán k nácvičení sání dítěte nebo také pro stimulaci tvorby mléka. Ve všech případech SNS pomáhá udržovat přímý kontakt mezi matkou a dítětem.

Matka může SNS používat s vlastním odsátým mlékem, fortifikovaným mlékem nebo formulí.

Cílová skupina

SNS je určen pro použití v případech, kdy děti nemohou vyvinout dostatečné vakuum pro sání nebo nedokáží vakuum udržet po delší dobu. SNS mohou používat i matky s nízkou tvorbou mléka nebo může sloužit ke krmení adoptovaných dětí.

Kontraindikace

SNS nesmí používat matky, které nemohou kojit ze zdravotních důvodů nebo užívají léky, které mohou dítěti uškodit.

2. Význam symbolů

6

Symbol výstrahy označuje všechny důležité bezpečnostní pokyny. Nedodržení těchto pokynů může vést k poranění nebo poškození materiálu. Použité symboly se specifickým slovem mají následující význam:



Upozornění

Nedodržení upozornění může vést k poranění nebo kontaminaci / růstu bakterií.



Poznámka

Nedodržení poznámky může vést k poškození materiálu.



Informace

Užitečné informace nesouvisející s bezpečností.

Symbole na obalu



Tento symbol označuje recyklovatelný materiál.



Tento symbol označuje kartónový obal.



Tento symbol označuje, že produkt nemá být vystaven slunečnímu záření.



Tento symbol označuje, že s křehkým produktem se musí manipulovat opatrně.



Tento symbol označuje omezení teplot pro provoz, přepravu a skladování. Tento



symbol označuje omezení vlhkosti pro provoz, přepravu a skladování.



Tento symbol označuje omezení tlaku pro provoz, přepravu a skladování..



Tento symbol označuje, že produkt musí být udržován v suchu.



Tento symbol označuje, že materiál produktu byl schválen pro styk s potravinami.



Tento symbol označuje jedinečné číslo GSI GTIN (Global Trade Item Number).



Tento symbol označuje návod k použití.



Tento symbol označuje výrobce.

3. Důležité bezpečnostní informace

8



Pro bezpečí a zdraví vašeho dítěte.

VÝSTRAHA!

Nedodržení následujících pokynů může vést k tomu, že se produkt stane nebezpečným.



SNS není tepelně odolný. Udržujte ho mimo dosah radiátorů a otevřeného ohně.



Nevystavujte SNS přímému slunečnímu záření.



Zkontrolujte díly SNS. Nikdy nepoužívejte poškozený produkt.



Z hygienických důvodů doporučujeme výměnu hadičky po 30ti dnech (při domácím použití) nebo každých 24 hodin (při nemocničním použití).



Nedoporučujeme používat SNS více osobami, může způsobit ohrožení zdraví.



Vždy používejte tento produkt v přítomnosti dospělé osoby. Jednotlivé díly SNS, které nepoužíváte, udržujte mimo dosah dětí.



Vyskytnou-li se potíže nebo bolesti, kontaktujte laktiční poradkyni nebo lékaře.

Důležité

I SNS není určen ke skladování, ale k podávání mléka. Nepoužívejte ke skladování mléka.

I Plastové láhve a ostatní díly mohou být po zmrazení křehké a mohou se při pádu rozbít.

I Láhve a ostatní díly se mohou poškodit při nesprávném zacházení, např. při nárazu, po příliš silném utážení nebo převhnutí.

I S láhvemi a ostatními díly manipulujte opatrně.

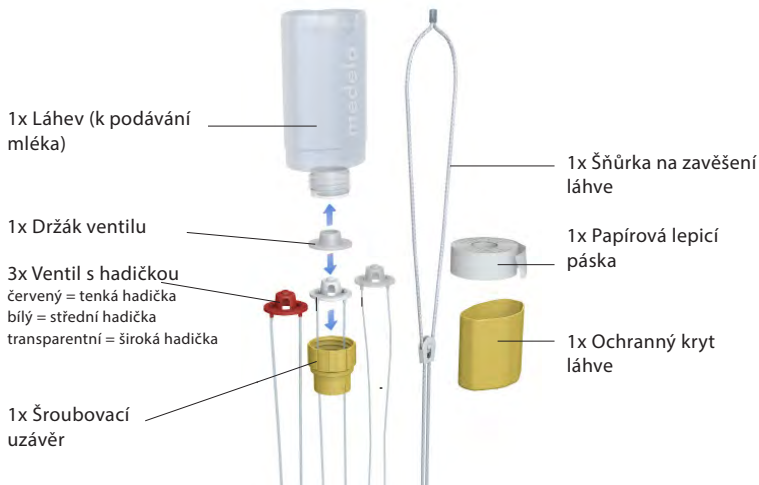
I Nepoužívejte láhve nebo ostatní díly pokud jsou poškozené.

I Před podáváním mléka vždy zkontrolujte jeho teplotu (nebezpečí popálení).

I Neohřívejte mléko v mikrovlnné troubě. Může způsobit nerovnoměrné ohřátí mléka a poté opařit vaše dítě.

4. Popis produktu

4.1 Jednotlivé díly SNS



4.2 Materiál

I Šňůrka na zavěšení láhve:

I Láhev / šroubovací uzávěr / ochranný kryt láhve:

I Hadice:

I Ventil:

I Držák ventilu:

I Papírová lepicí páska:

Nylon, kov

Polypropylen

Silikon

Polypropylen

Silikon

Papír

5. Čištění

10



Upozornění

- I Všechny díly čistěte ihned po použití, abyste zabránili zaschnutí zbytků mléka a následnému množení bakterií.
- I K čištění používejte výhradně pitnou vodu.
- I Při čištění SNS ve vroucí vodě, dávejte pozor, aby nedošlo k opaření.
- I Uskladněte čisté díly do sáčku/krabice z prodyšného materiálu až do příštího použití nebo je uložte do čistého papíru/utěrky z prodyšného materiálu.



Poznámka

- I Přidáním čajové lžičky kyseliny citrónové do vařící vody zabráníte usazování vodního kamene. Při použití kyseliny citrónové mohou na dílech zůstat drobné stopy, které opláchnete pitnou vodou. Osušte čistou utěrkou nebo nechte oschnout na čisté utěrce.
- I Nenechávejte (díly) SNS na přímém slunečním světle nebo radiátoru, mohlo by dojít k jejich poškození.
- I Nepoužívejte chemické sterilizátory.

5.1 Domácí čištění

1



nebo

- ### 5.1.1 Před prvním použitím
- I Rozložte* SNS na jednotlivé díly.
 - I Opláchněte všechny díly vodou.
 - I Láhev naplňte 50 ml vody. Našroubujte uzávěr s ventilem a hadičkou na láhev.* Protřepte po dobu 5ti vteřin, poté zmáčkněte láhev po dobu 15ti vteřin tak, aby voda protékla hadicí.
 - I Oddělte ventil a hadičku od šroubovacího uzávěru;* ponořte všechny díly SNS do hrnce s vodou a nechte je vařit po dobu 5 minut.
 - I Odstavte hrnec z variče a vylijte horkou vodu z hrnce.
 - I Díly nechte v hrnci vychladnout.
 - I Vychladlé díly osušte čistou utěrkou nebo nechte oschnout na čisté utěrce.

2



nebo

3



Sterilizátor** použijte dle
příloženého návodu k použití
- prodej ukončen k 31.12.2013.

Quick Clean - sterilizační sáčky do
mikrovlnné trouby** použijte
dle příloženého návodu k použití.

5.1.2 Po každém použití

I Rozložte* SNS na jednotlivé díly.

I Opláchněte všechny díly teplou mýdlovou vodou (cca 50°C). Použijte 8 ml mycího saponátu na litr kohoutkové vody.

I Láhev naplňte 50 ml mýdlové vody. Našroubujte uzávěr s hadičkou na láhev.*

I Protřepte po dobu 5ti vteřin, poté zmáčkněte láhev po dobu 15ti vteřin, tak aby voda protekla hadicí.

I Opakujte všechny předešlé kroky se studenou kohoutkovou vodou.

I Zmáčkněte několikrát prázdnou láhev, aby kapky vody z hadice vytekly.

I Rozložte čistý SNS na jednotlivé díly.

I Nechte oschnout na čisté utěrce.

5.1.3 Jednou denně

Nejdříve čistěte SNS dle kapitoly 5.1.2, poté čistěte SNS dle instrukcí v kapitole 5.1.1.

5. Čištění

12



Upozornění

- I Všechny díly čistěte ihned po použití, abyste zabránili zaschnutí zbytků mléka a náslenému množení bakterií.
- I K čištění používejte výhradně pitnou vodu.
- I Abyste zabránili křížové kontaminaci, vyměňte ventil s hadičkou každých 24 hodin. Čištění SNS po výměně hadičky s ventilem provádějte dle kapitoly 5.2.1.
- I Během čištění SNS zkontrolujte, zda jsou všechny díly nepoškozeny. Vyhodte je již při první známce poškození. Vyměňte poškozený díl za nový a proveďte čištění SNS dle kapitoly 5.2.1.



Poznámka

- I Nenechávejte (díly) SNS na přímém slunečním světle nebo radiátoru, mohlo by dojít k jejich poškození.

5.2 Nemocniční čištění



- 5.2.1 Před prvním použitím
 - I Rozložte* SNS na jednotlivé díly.
 - I Opláchněte všechny díly vodou.
 - I Láhev naplňte 50 ml vody. Našroubujte uzávěr s hadičkou na láhev.* Protřepjte po dobu 5ti vteřin, poté zmáčkněte láhev po dobu 15ti vteřin tak, aby voda protékla hadicí.
 - I Rozložte ventil s hadičkou a šroubovací uzávěr.* Vložte všechny díly do sterilizačního sáčku. Sterilizujte všechny díly v autoklávu při teplotě 134°C po dobu 3 minut nebo dle vnitřních hygienických předpisů.
- 5.2.2 Po každém použití
Dle kapitoly 5.1.2 (strana 11).
- 5.2.3 Jednou denně
Je nutné sterilizovat SNS jednou denně v autoklávu.

*Více informací o sestavení a rozložení SNS, kapitola 6 a 8.

6. Sestavení SNS / Příprava ke krmení



Upozornění

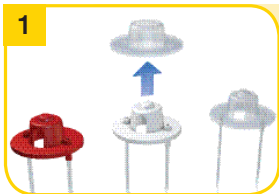
I Před aplikací SNS na prs si umyjte ruce mýdlem (cca po dobu 1 minuty).



Poznámka

I Sestavte a připravte SNS k použití již při prvním náznavu hladu dítěte.

1



13

SNS je dodáván se třemi velikostmi hadiček: tenká (červený ventil), střední (bílý ventil), široká (transparentní ventil). Při prvním použití SNS použijte střední hadičku (bílý ventil)

2



Nasadte držák ventilu na ventil s hadičkou.

6. Sestavení SNS / Příprava ke krmení

14



Upozornění

I SNS je určen k podávání doplňkové výživy pro kojené děti. Připravte doplňkovou výživu v jiné nádobě. Formulí rozpustíte a důkladně promíchejte, aby nedošlo k ucpání SNS.



I Ohřejte doplňkovou výživu maximálně na 37°C.

I Neohřívajte mateřské mléko v mikrovlnné troubě nebo v hrnci s vroucí vodou, aby nedošlo ke ztrátě vitamínů, minerálů, dalších důležitých složek a také k opaření vás nebo dítěte. Ze stejných důvodů nerozmrazujte mateřské mléko v mikrovlnné troubě nebo v hrnci s vroucí vodou.

3



Protáhněte ventil s hadičkami šroubovacím uzávěrem. Poté zatlačte na ventil s hadičkou tak, aby ventil pevně zapadl na své místo. Netahejte za hadičky.

6



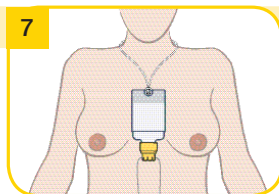
Zasuňte obě hadičky do výřezů na šroubovacím uzávěru. Tímto zabráníte vytékání mléka z hadiček než připravíte SNS ke krmení. Zavěste si SNS kolem krku tak, aby hadičky visely směrem dolů.



4
Upevnění šňůrky k zavěšení na lahvičku: Protáhněte šňůrku měkkým koncem (bez klipu) otvorem ve spodní části láhve. Protáhněte druhý konec šňůrky (s kovelým klipem) smyčkou, kterou jste vytvořili v předchozím kroku. Zatáhněte pevně za šňůrku tak, aby byla utažená.

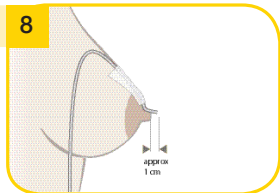
5

Naplňte láhev doplňkovou výživou, kterou jste připravili a ohřáli v jiné nádobě. Našroubujte uzávěr s ventilem a hadičkou na láhev. Zmáčkněte lehce lahvičku, aby mléko protéklo hadičkami. Formule může způsobit ucpaní hadiček a následně snížení průtoku. Z tohoto důvodu je nutné formuli rozpustit a důkladně promíchat.



7
Zkontrolujte, zda hrana horní části láhve je na úrovni bradavek. Pro zvednutí láhve výše: přidržete klip za krkem a zatáhněte za šňůrku. Pro snížení láhve: posuňte aretační pojistku klipu za krkem směrem vzhůru a zatáhněte za láhev. Jakmile budete mít láhev ve správné pozici, zafixujte aretační pojistku na klip směrem dolů:

8



Ustříhněte kus papírové lepicí pásky cca 6 cm. Přilepte hadičku na prs tak, aby přesahovala bradavku o 1 cm. Tímto zabráníte, aby bradavka neblokovala průtok mléka z hadičky. Opakujte tyto kroky pro připevnění hadičky na druhé prso.



7. Krmení

16

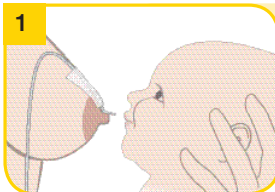
Upozornění

I Všechny díly čistěte ihned po použití, abyste zabránili zaschnutí zbytků mléka a náslenému množení bakterií.



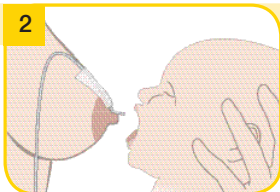
Poznámka

I Pokud používáte SNS v domácím prostředí, je důležitý dohled odborníka (porodní asistentka nebo laktiční poradkyně).



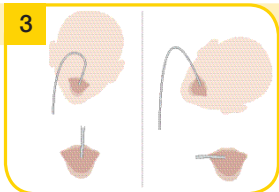
Sestavte SNS dle instrukcí v kapitole 6. Držte dítě blízko vašeho prsu. Dítě povzbudíte k otevření úst dotykem bradavky spodního rtu. Ponechte malý prostor mezi bradavkou a ústy dítěte.

2



Vyčkejte až dítě otevře ústa, poté přiložte dítě k prsu. Správné přisátí k prsu je možné pouze v případě široce otevřených úst dítěte. Správná pozice přisátí je nezbytná pro úspěšné krmení. Na základě výše uvedeného postupu uchopí dítě ústy správně hadičku současně s prsem.

3



Zkontrolujte, zda je hadička v ústech dítěte správně umístěna: hadička musí být vedena středem horního rtu nebo koutkem úst. Berte na vědomí, že musíte být se SNS důkladně obeznámeni. Pokud máte potíže s nalezením správné polohy, odstavte dítě od prsu a zkuste přiložení znovu. Je důležité zkoušet dítě přikládat znovu a znovu avšak bez použití nátlaku.

7. Krmení

18

i

Informace

Regulace průtoku

Tok mléka můžete regulovat následně:

Zvýšení toku mléka:

I Zmáčkněte láhev;

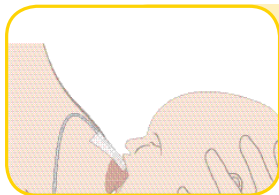
I Povyťáhněte láhev výše: přidrže klip za krkem a zatáhněte za šňůrku. Jakmile budete mít láhev ve správné pozici, zafixujte aretační pojistku směrem dolů;

I Použijte širší velikost hadičky (červený ventil/úzká hadička, bílý ventil/střední hadička, transparentní ventil/široká hadička).

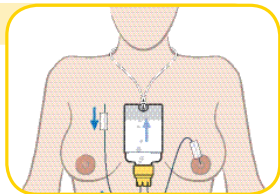
Snížení toku mléka:

I Stáhněte láhev níže: posuňte aretační pojistku klipu za krkem směrem vzhůru a zatáhněte za láhev. Jakmile budete mít láhev ve správné pozici, zafixujte aretační pojistku směrem dolů;

I Použijte užší velikost hadičky (červený ventil/úzká hadička, bílý ventil/střední hadička, transparentní ventil/široká hadička).



Jakmile najdete vám i dítěti správnou polohu, začnete s kojením. Když dítě přestane sát, uvolněte hadičku z výřezu na šroubovacím uzávěru. Mléko z láhve začne protékat hadičkou. Pokračujte v kojení.



Pokud mléko dobře neprotéká, uvolněte z výřezu druhou hadičku. Přilepte konec hadičky na hrudník v úrovni dna láhve. Pokud bude nízký nebo naopak vysoký průtok mléka, instrukce o jeho regulaci najdete ve sloupci na levé straně „Informace (Regulace průtoku)“.

Cca po 15ti minutách krmení přiložte dítě k druhému prsu. Opakujte kroky 1-5.

8. Rozložení SNS

20

I Odvažte šňůrku z láhve.

I Odšroubujte uzávěr z láhve.

I Vylejte z láhve zbytek mléka.

I Vyjměte ventil s hadičkami ze šroubovacího uzávěru: zatlačte proti zadní straně ventilu (s hadičkami) ve šroubovacím uzávěru.

I Vyjměte ventil s hadičkami z držáku ventilu.

I Vyčistěte všechny díly dle kapitoly 5 "Čištění".

9. Likvidace

Zlikvidujte SNS v souladu s místními předpisy pro likvidaci.

10. Varianty produktu a náhradní díly

Následující produkty jsou dostupné u obchodních partnerů Medela. Pro objednání použijte vždy uvedená objednáací čísla a názvy zboží.

Varianty produktu

Obj. číslo	Název zboží
009.0005	Suplementor „SNS“ (EN/DE/FR/IT/NL/ES/PT/SV/PL/RU/KO/ZH)

Náhradní díly

Obj. číslo	Název zboží
009.0008	Set hadiček SNS s ventilkem (úzká, střední, široká hadička)

11. Technická specifikace



Provoz



Přeprava / Skladování



Přeprava / Skladování



Přeprava / Skladování / Provoz

kPa



Provoz

Obsah

22

1. Spôsob použitia / Cieľová skupina - Kontraindikácie	23
2. Význam symbolov	24
3. Dôležité bezpečnostné informácie	26
4. Popis produktu	27
4.1 Jednotlivé diely SNS	27
4.2 Materiál	27
5. Čistenie	28
5.1 Domáce čistenie	28
5.1.1 Pred prvým použitím	28
5.1.2 Po každom použití	29
5.1.3 Jedenkrát denne	29
5.2 Nemocničné čistenie	30
5.2.1 Pred prvým použitím	30
5.2.2 Po každom použití	30
5.2.3 Jedenkrát denne	30
6. Zostavenie SNS / príprava ku kŕmeniu	31
7. Kŕmenie	34
8. Rozloženie SNS	38
9. Likvidácia	38
10. Varianty produktu a náhradne diely	38
11. Technická špecifikácia	39

1. Spôsob použitia / Cieľová skupina – Kontraindikácie

Spôsob použitia a indikácie SNS

SNS je určený na podávanie doplnkovej výživy deťom, ktoré sú dojčené. Jeho účelom je umožniť matkám dojčenie, ktoré nie je inak možné. SNS môže byť používaný na nácvik satia dieťaťa alebo tiež pre stimuláciu tvorby mlieka. Vo všetkých prípadoch SNS pomáha udržiavať priamy kontakt medzi matkou a dieťaťom.

Matka môže SNS používať s vlastným odsatým mliekom, fortifikovaným mliekom alebo formulou.

Cieľová skupina

SNS je určený pre použitie v prípadoch, kedy deti nemôžu vyvinúť dostatočné vákuum pre satie alebo nedokážu vákuum udržať dlhšiu dobu. SNS môžu používať i matky s nízkou tvorbou mlieka alebo môže slúžiť ku kŕmeniu adoptovaných detí.

Kontraindikácie

SNS nesmú používať matky, ktoré nemôžu dojčiť zo zdravotných dôvodov alebo užívajú lieky, ktoré môžu dieťaťu uškodiť.

2. Význam symbolov

24

Symbol výstrahy označuje všetky dôležité bezpečnostné pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poraneniu alebo poškodeniu materiálu. Použité symboly so špecifickým slovom majú nasledujúci význam:



Upozornenie

Nedodržanie upozornení môže viesť k poraneniu alebo kontaminácii / množeniu baktérií.



Poznámka

Nedodržanie poznámky môže viesť k poškodeniu materiálu.



Informácie

Užitočné informácie nesúvisiace s bezpečnosťou.

Symboly na obale



Tento symbol označuje recyklovateľný materiál.



Tento symbol označuje kartónový obal.



Tento symbol označuje, že produkt nemá byť vystavený slnečnému žiareniu.



Tento symbol označuje, že s krehkým produktom sa musí manipulovať opatrne.



Tento symbol označuje obmedzenie teplôt pre prevádzku, prepravu a skladovanie.



Tento symbol označuje obmedzenie vlhkosti pre prevádzku, prepravu a skladovanie.



Tento symbol označuje obmedzenie tlaku pre prevádzku, prepravu a skladovanie.



Tento symbol označuje, že produkt musí byť udržiavaný v suchu.



Tento symbol označuje, že materiál produktu bol schválený pre styk s potravinami.



Tento symbol označuje jedinečné číslo GSI GTIN (Global Trade Item Number).



Tento symbol označuje návod na použitie .



Tento symbol označuje výrobcu.

3. Dôležité bezpečnostné informácie

26



Pre bezpečnosť a zdravie Vášho dieťaťa.

VÝSTRAHA!

Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže viesť k tomu, že sa produkt stane nebezpečným.



SNS nie je tepelne odolný. Udržujte ho mimo dosahu radiátorov a otvoreného ohňa.



Nevystavujte SNS priamemu slnečnému žiareniu.



Skontrolujte diely SNS. Nikdy nepoužívajte poškodený produkt.



Z hygienických dôvodov odporúčame výmenu hadičky po 30tich dňoch (pri domácom použití) alebo každých 24 hodín (pri nemocničnom použití).



Neodporúčame používať SNS viacerými osobami, môže spôsobiť ohrozenie zdravia.



Vždy používajte tento produkt v prítomnosti dospeljej osoby. Jednotlivé diely SNS, ktoré nepoužívate, udržiujte mimo dosahu detí.



Ak sa vyskytnú ťažkosti alebo bolesti, kontaktujte laktačnú poradkyňu alebo lekára.

Dôležité

I SNS nie je určený na skladovanie, ale na podávanie mlieka. Nepoužívajte na skladovanie mlieka.

I Plastové fľaše a ostatné diely môžu byť po zmrazení krehké a môžu sa pri páde rozbiť.

I Fľaše a ostatné diely sa môžu poškodiť pri nesprávnom zaobchádzaní, napr. pri náraze, po príliš silnom utiahnutí alebo prevrhnutí.

I S fľašami a ostatnými dielmi manipulujte opatrne.

I Nepoužívajte fľaše alebo ostatné diely ak sú poškodené.

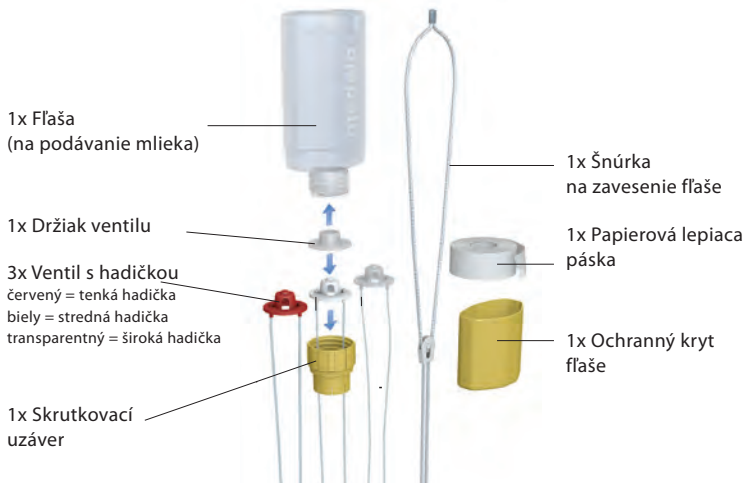
I Pred podávaním mlieka vždy skontrolujte jeho teplotu (nebezpečenstvo popálenia).

I Neohrievajte mlieko v mikrovlnnej rúre. Môže spôsobiť nerovnomerné ohriatie mlieka, a potom opariť Vaše dieťa.

4. Popis produktu

4.1 Jednotlivé diely SNS

27



4.2 Materiál

I Šnúrka na zavesenie fľaše:

I Fľaša / skrutkovací uzáver / ochranný kryt fľaše:

I Hadica:

I Ventil:

I Držiak ventilu:

I Papierová lepiaca páska:

Nylon, plast
Polypropylén
Silikón
Polypropylén
Silikón
Papier

5. Čistenie

28



Upozornenie

- I Všetky diely čistite ihneď po použití, aby ste zabránili zaschnutiu zvyškov mlieka a následnému množeniu baktérií.
- I Na čistenie používajte výhradne pitnú vodu.
- I Pri čistení SNS vo vriacej vode, dávajte pozor, aby nedošlo k opareniu.
- I Uskladnite čisté diely do vrecúška/krabice z priedušného materiálu až do nasledujúceho použitia alebo ich uložte do čistého papiera/utierky z priedušného materiálu.



Poznámka

- I Pridaním čajovej lyžičky kyseliny citrónovej do vriacej vody zabránite usadzovaniu vodného kameňa. Pri použití kyseliny citrónovej môžu na dieloch zostať drobné stopy, ktoré opláchnite pitnou vodou. Osušte čistou utierkou alebo nechajte uschnúť na čistej utierke.
- I Nenechávajte (diely) SNS na priamom slnečnom svetle alebo radiátore, mohlo by dôjsť k ich poškodeniu.
- I Nepoužívajte chemické sterilizátory.

5.1 Domáce čistenie

1



alebo

- 5.1.1 Pred prvým použitím
 - I Rozložte* SNS na jednotlivé diely.
 - I Opláchnite všetky diely vodou.
 - I Fľašu naplňte 50 ml vody.
 - I Naskrutkujte uzáver s ventilom a hadičkou na fľašu.* Pretrepte po dobu 5tich sekúnd, potom stlačte fľašu po dobu 15tich sekúnd tak, aby voda pretiekla hadicou.
 - I Oddelte ventil a hadicu od skrutkovacieho uzáveru;* ponorte všetky diely SNS do hrnca s vodou a nechajte ich variť po dobu 5 minút.
 - I Odstavte hrniec z variča a vylejte horúcu vodu z hrnca.
 - I Diely nechajte v hrnci vychladnúť.
 - I Vychladené diely osušte čistou utierkou alebo nechajte uschnúť na čistej utierke.

*Viac informácií o zostavení a rozložení SNS, kapitola 6 a 8.

2



alebo

3



Sterilizátor** používajte podľa priloženého návodu na použitie - predaj ukončený k 31.12.2013.

Quick Clean - sterilizačné vrecká do mikrovlnnej rúry** používajte podľa priloženého návodu na použitie.

5.1.2 Po každom použití

I Rozložte* SNS na jednotlivé diely.

I Opláchnite všetky diely teplou mydlovou vodou (cca 50 °C). Použite 8 ml umývacieho saponátu na liter kohútikovej vody.

I Fľašu naplňte 50 ml mydlovej vody. Naskrutkujte uzáver s hadičkou na fľašu.*

I Pretrepte po dobu 5tich sekúnd, potom stlačte fľašu po dobu 15tich sekúnd, tak aby voda pretiekla hadicou.

I Opakujte všetky predošlé kroky so studenou kohútikovou vodou.

I Stlačte niekoľkokrát prázdnu fľašu, aby kvapky vody z hadice vytekli.

I Rozložte čistý SNS na jednotlivé diely.

I Nechajte uschnúť na čistej utierke.

5.1.3 Jedenkrát denne

Najskôr čistite SNS podľa kapitoly 5.1.2, potom čistite SNS podľa inštrukcií v kapitole 5.1.1.

5. Čistenie

30



Upozornenie

I Všetky diely čistite ihneď po použití, aby ste zabránili zaschnutiu zvyškov mlieka a následnému množeniu baktérií.

I Na čistenie používajte výhradne pitnú vodu.

I Aby ste zabránili krížovej kontaminácii, vymeňte ventil s hadičkou každých 24 hodín. Čistenie SNS po výmene hadičky s ventilom vykonávajte podľa kapitoly 5.2.1.

I Počas čistenia SNS skontrolujte, či sú všetky diely nepoškodené. Vyhodte ich už pri prvej známke poškodenia. Vymeňte poškodený diel za nový a vyčistite SNS podľa kapitoly 5.2.1.



Poznámka

I Nenechávajte (diely) SNS na priamom slnečnom svetle alebo radiátore, mohlo by dôjsť k ich poškodeniu.

5.2 Nemocničné čistenie



5.2.1 Pred prvým použitím

I Rozložte* SNS na jednotlivé diely.

I Opláchnite všetky diely vodou.

I Fľašu naplňte 50 ml vody. Naskrutkujte uzáver s hadičkou na fľašu.* Pretrepte po dobu 5tich sekúnd, potom stlačte fľašu po dobu 15tich sekúnd tak, aby voda pretiekla hadicou.

I Rozložte ventil s hadičkou a skrutkovací uzáver.* Vložte všetky diely do sterilizačného vrečka. Sterilizujte všetky diely v autokláve pri teplote 134 °C po dobu 3 minút alebo podľa vnútorných hygienických predpisov.

5.2.2 Po každom použití
Podľa kapitoly 5.1.2 (strana 11).

5.2.3 Jedenkrát denne

Je nutné sterilizovať SNS jedenkrát denne v autokláve.

*Viac informácií o zostavení a rozložení SNS, kapitola 6 a 8.

6. Zostavenie SNS / Príprava na kŕmenie



Upozornenie

! Pred aplikáciou SNS na prsník si umyte ruky mydlom (cca po dobu 1 minúty).



Poznámka

! Zostavte a pripravte SNS na použitie už pri prvom náznaku hladu dieťaťa.

1



31

SNS je dodávaný s tromi veľkosťami hadičiek: tenká (červený ventil), stredná (biely ventil), široká (transparentný ventil).

Pri prvom použití SNS použite strednú hadičku (biely ventil)

2



Nasadte držiak ventilu na ventil s hadičkou.

6. Zostavenie SNS / Príprava na kŕmenie

32



Upozornenie

I SNS je určený na podávanie doplnkovej výživy pre dočnené deti. Pripravte doplnkovú výživu v inej nádobe. Formulu rozpusťte a dôkladne premiešajte, aby nedošlo k upchatiu SNS.



I Ohrejte doplnkovú výživu maximálne na 37 °C.

I Neohrievajte materské mlieko v mikrovlnnej rúre alebo v hrnci s vriacou vodou, aby nedošlo k strate vitamínov, minerálov, ďalších dôležitých zložiek a tiež k opareniu Vás alebo dieťaťa. Z rovnakých dôvodov nerozmrazujte materské mlieko v mikrovlnnej rúre alebo v hrnci s vriacou vodou.

3



Pretiahnite ventil s hadičkami skrutkovacím uzáverom. Potom zatlačte na ventil s hadičkami tak, aby ventil pevne zapadol na svoje miesto. Neťahajte za hadičky.

6



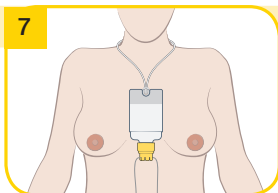
Zasuňte obe hadičky do výrezov na skrutkovacom uzávere. Týmto zabránite vytekaniu mlieka z hadičiek než pripravíte SNS na kŕmenie. Zaveste si SNS okolo krku tak, aby hadičky viseli smerom dolu.



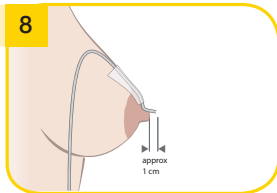
4
Upevnenie šnúrky na zavesenie na fľaštičku:
Pretiahnite šnúrku mäkkým koncom (bez klipu) otvorom v spodnej časti fľaše. Pretiahnite druhý koniec šnúrky (s plastovým klipom) slučkou, ktorú ste vytvorili v predchádzajúcom kroku. Zatiahnite pevne za šnúrku tak, aby bola utiahnutá.

5

Naplňte fľašu doplnkovou výživou, ktorú ste pripravili a ohriali v inej nádobe. Naskrutkujte uzáver s ventilom a hadičkou na fľašu. Stlačte zľahka fľaštičku, aby mlieko pretieklo hadičkami. Formula môže spôsobiť upchatie hadičiek a následné zníženie prietoku. Z tohoto dôvodu je nutné formulu rozpuštiť a dôkladne premiešať.



7
Skontrolujte, či hrana hornej časti fľaše je na úrovni bradaviek. Pre zdvihnutie fľaše vyššie: pridržte klip za krkom a zatiahnite šnúrku. Pre zníženie fľaše: posuňte aretačnú poistku klipu za krkom smerom hore a zatiahnite za fľašu. Akonáhle budete mať fľašu v správnej pozícii, zašifkujte aretačnú poistku na kľipe smerom dolu:



8
Odstrihnite kúsok papierovej lepiacej pásky cca 6 cm. Prilepte hadičku na prsník tak, aby presahovala bradavku o 1 cm. Týmto zabránite, aby bradavka neblokovala prietok mlieka z hadičky. Opakujte tieto kroky pre pripevnenie hadičky na druhý prsník.



7. Krmenie

34

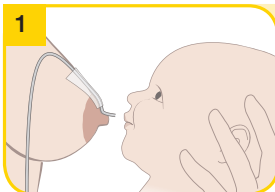
Upozornenie

! Všetky diely čistite ihneď po použití, aby ste zabránili zaschnutiu zvyškov mlieka a následnému množeniu baktérií.

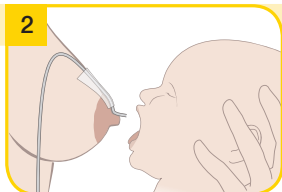


Poznámka

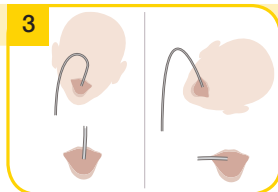
! Pokiaľ používate SNS v domácom prostredí, je dôležitý dohľad odborníka (pôrodnej asistentky alebo laktačnej poradkyne).



Zostavte SNS podľa inštrukcií v kapitole 6. Držte dieťa blízko vášho prsníka. Dieťa povzbudíte k otvoreniu úst dotykom bradavky a spodnej pery. Ponechajte malý priestor medzi bradavkou a ústami dieťaťa.



2 Počkajte až dieťa otvorí ústa, potom ho priložte k prsníku. Správne prisatie k prsníku je možné iba v prípade široko otvorených úst dieťaťa. Správna pozícia prisatia je nevyhnutná pre úspešné kŕmenie. Na základe vyššie uvedeného postupu uchopí dieťa ústami správne hadičku súčasne s prsníkom.



3 Skontrolujte, či je hadička v ústach dieťaťa správne umiestnená: hadička musí byť vedená stredom hornej pery alebo kútikom úst. Berte na vedomie, že musíte byť so SNS dôkladne oboznámení. Pokiaľ máte ťažkosti s nájdením správnej polohy, odstavte dieťa od prsníka a skúste priloženie znovu. Je dôležité skúšať dieťa prikladať znovu a znovu avšak bez použitia nátlaku.

7. Krmenie

36

i Informácie

Regulácia prietoku

Tok mlieka môžete regulovať nasledovne:

Zvýšenie toku mlieka:

I Stlačte fľašu;

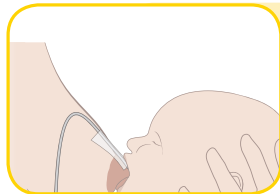
I Povyťahnite fľašu vyššie: pridržte klip za krkom a zatiahnite šnúрку. Akonáhle budete mať fľašu v správnej pozícii, zafixujte aretačnú poistku smerom dolu;

I Použite širšiu veľkosť hadičky (červený ventil/úzka hadička, biely ventil/stredná hadička, transparentný ventil/široká hadička).

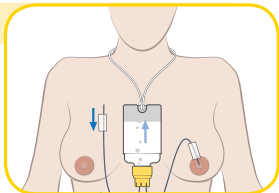
Zníženie toku mlieka:

I Stiahnite fľašu nižšie: posuňte aretačnú poistku klipu za krkom smerom hore a zatiahnite za fľašu. Akonáhle budete mať fľašu v správnej pozícii, zafixujte aretačnú poistku smerom dole;

I Použite užšiu veľkosť hadičky (červený ventil/úzka hadička, biely ventil/stredná hadička, transparentný ventil/široká hadička).



Akonáhle nájdete vám i dieťaťu správnu polohu, začnite s dojčením. Keď dieťa prestane sať, uvoľnite hadičku z výrezu na skrutkovacom uzávere. Mlieko z fľaše začne pretekať hadičkou. Pokračujte v dojčení.



Ak mlieko dobre nepreteká, uvoľnite z výrezu druhú hadičku.

Prilepte koniec hadičky na hrudník v úrovni dna fľaše.

Ak bude nízky alebo naopak vysoký prietok mlieka, inštrukcie o jeho regulácii nájdete v stĺpci na ľavej strane „Informácie (Regulácia prietoku)“.

Cca po 15tich minútach kŕmenia priložte dieťa k druhému prsníku. Opakujte kroky 1-5.

8. Rozloženie SNS

38

I Odviažte šnúрку z fľaše.

I Odskrutkujte uzáver z fľaše.

I Vylejte z fľaše zvyšok mlieka.

I Vyberte ventil s hadičkami zo skrutkovacieho uzáveru: zatlačte proti zadnej strane ventilu (s hadičkami) v skrutkovacom uzávere.

I Vyberte ventil s hadičkami z držiaka ventilu.

I Vyčistite všetky diely podľa kapitoly 5 "Čistenie".

9. Likvidácia

Zlikvidujte SNS v súlade s miestnymi predpismi pre likvidáciu.

10. Varianty produktu a náhradné diely

Následujúce produkty sú dostupné u obchodných partnerov Medela. Pre objednanie používajte vždy uvedené objednacie čísla a názvy tovaru.

Varianty produktu

Obj. číslo	Názov tovaru
009.0005	Suplementor „SNS“ (EN/DE/FR/IT/NL/ES/PT/SV/PL/RU/KO/ZH/SK)

Náhradne diely

Obj. číslo	Názov tovaru
009.0008	Set hadičiek SNS s ventilčekom (úzka, stredná, široká hadička)

11. Technická špecifikácia



Prevádzka



Preprava/Skladovanie



Preprava/Skladovanie



Preprava/Skladovanie/Prevádzka



Prevádzka



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Výhradní distributor pro ČR:
DN FORMED Brno s.r.o.
Hudcova 76a, 612 48 Brno
Telefon: +420 532 198 888
E-mail: dnformed@dnformed.cz
www.dnformed.cz
www.medela.cz

Výhradný distribútor pre SR:
DN FORMED Brno s.r.o.
organizačná zložka
Sibírska 1329/2, 908 51 Holíč
Telefón: +421 948 792 576
Fax: +420 532 198 889
E-mail: dnfomed@dnformed.cz E-
medela@medela.sk
www.dnformed.cz
www.medela.sk